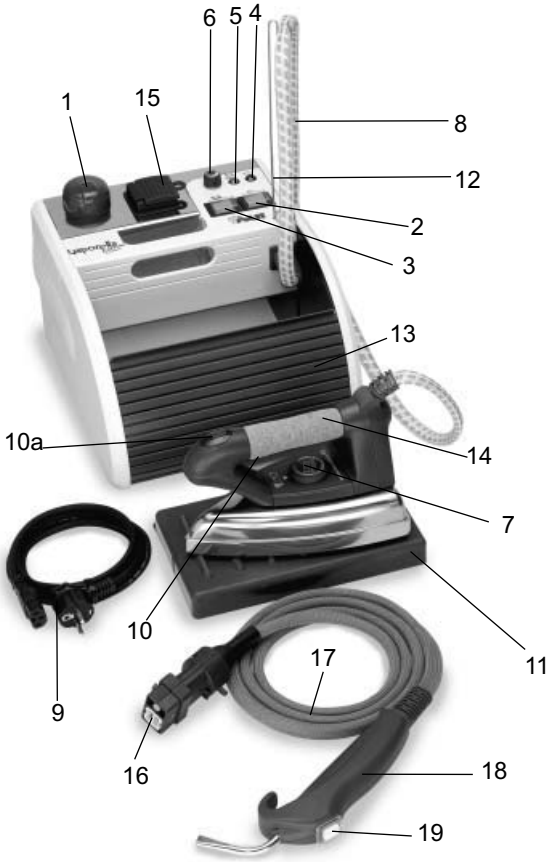
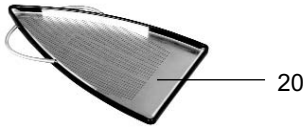
Vaporella®

Forever Clean

POLTI®


6
5
4
1
15
8
12
2
3
13
10a
14
7
10
11
17
9
16
18
19


20

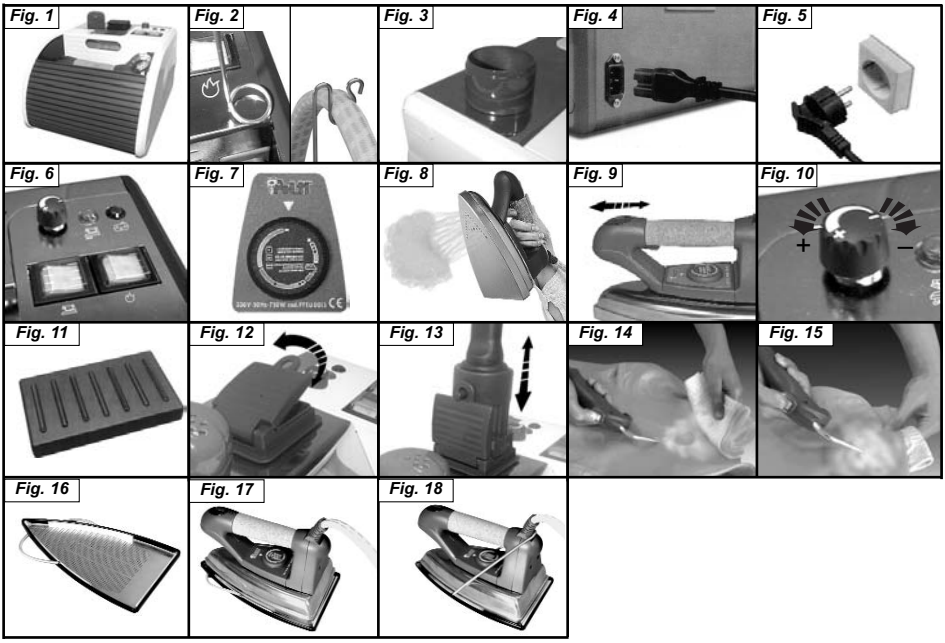


Fig. 1
Fig. 2
Fig. 3
Fig. 4
Fig. 5
Fig. 6
Fig. 7
Fig. 8
Fig. 9
Fig. 10
Fig. 11
Fig. 12
Fig. 13
Fig. 14
Fig. 15
Fig. 16
Fig. 17
Fig. 18

Apreciado Cliente:

Deseamos agradecerle la confianza depositada al escoger un producto POLTI para conseguir un planchado impecable en menos tiempo.

*La **Vaporella** ha estado diseñada para garantizar el mejor confort de planchado; la calidad de los materiales con que ha estado fabricada la convierten asimismo en una fiable compañera de trabajo.*

El potente chorro de vapor de Vaporella actúa sobre los tejidos eliminando cada arruga. No se debe por lo tanto ejercitar presión o efectuar diversas pasadas sobre las prendas. Basta hacer deslizar la plancha de Vaporella sobre la tabla de planchado para obtener un resultado perfecto con un ahorro considerable de tiempo y de fatiga. Con Vaporella es posible el planchado en vertical para reavivar los tejidos y eliminar los olores de chaquetas, vestidos, etc.

La regulación del vapor permite seleccionar la emisión justa de vapor para cada tipo de tejido, aumentando de esta forma la autonomía de trabajo.

Por otra parte Vaporella Forever - gracias a su sistema de autollenado - está dispuesta para planchar rápidamente y no precisa pausas para el rellenado de la caldera.

Le deseamos un buen trabajo, y antes de comenzar a utilizar su Vaporella, le recomendamos una atenta lectura del presente Manual de Instrucciones.

---

1) Tapón depósito
2) Interruptor luminoso caldera
3) Interruptor de la plancha
4) Testigo agua
5) Testigo presión de vapor
6) Regulación de vapor
7) Regulación temperatura de la plancha
8) Manguera con tubo vapor y cable alimentación de la plancha
9) Cable de alimentación
10) Testigo de vapor
10a) Pulsador para conectar la salida de vapor continuo
11) Soporte plancha, móvil
12) Soporte cable plancha
13) Tapa persiana
14) Asa
15) Toma monobloc con tapa

ACCESORIO QUITAMANCHAS

16) Clavija monobloc con enganche
17) Manguera
18) Empuñadura
19) Pulsador salida de vapor

ACCESORIOS OPCIONALES

20) Suela de teflón

CE *Este aparato es conforme a la normativa de la EC 89/336 modificada el 93/68 (EMC) y a la normativa 73/23 modificada el 93/68 (baja tensión).*

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

PRECAUCIONES PARA SU UTILIZACIÓN

CONSERVAR EL MANUAL.
ALGÚN DÍA PUEDE SERLE ÚTIL.

- Antes de utilizar el aparato leer atentamente las presentes instrucciones de uso.
- Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.
- La conexión eléctrica a la que se conecte el aparato deberá estar realizada de acuerdo con las leyes vigentes.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica cerciorarse de que la tensión corresponda la indicada en los datos de la tarjeta del producto y que la toma de alimentación esté dotada de toma de tierra.
- Apagar siempre el aparato por medio del interruptor antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Si el aparato no va a ser utilizado se recomienda desconectar la clavija de la toma de red. No dejar nunca el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento asegurarse de que el cable de alimentación no esté conectando a la red eléctrica.
- No quitar el cable de alimentación tirando, sino sacando la clavija para evitar daños al enchufe.
- No permitir que el cable de alimentación sufra torsiones, aplastamientos o estiramientos, ni que entre en contacto con superficies afiladas o calientes
- No utilizar el aparato si el cable de alimentación u otras partes importantes del mismo está dañadas.
- No utilizar prolongaciones eléctricas no autorizadas por el fabricante que podrían causar daños o incendios.
- En caso de que fuese necesaria la sostitución del cable de alimentación, se recomienda dirigirse a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado ya es necesario un utensilio especial.
- No tocar nunca el aparato con las manos o los pies mojados cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- No use el aparato con los pies descalzos.
- No utilizar el aparato demasiado cerca de bañeras, duchas y recipientes llenos de agua.
- No sumergir nunca el aparato, el cable o los enchufes en el agua o en otros líquidos.
- Está prohibido el uso del aparato en lugares donde exista riesgo de explosión.
- No utilizar el producto en presencia de sustancias tóxicas.
- No dejar nunca el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes climatológicos.
- No poner el aparato cerca de hornillos encendidos, estufas eléctricas o cerca de fuentes de calor.
- No exponer el aparato a temperaturas extremas.
- No permitir que el aparato sea utilizado por niños o personas que no conozcan su funcionamiento.
- No pulsar con demasiada fuerza los botones y evitar usar objetos con punta como por ejemplo bolígrafos y otros.
- Apoyar siempre el aparato sobre superficies estables.
- En el caso de una caída accidental del aparato es necesario hacerlo verificar por un Servicio Técnico Autorizado porqué puede haber ocurrido algún tipo de mal avería interna que limite la seguridad.
- En caso de daños en el aparato o mal funcionamiento del mismo no intentar manipularlo. Dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica autorizado más próximo.
- Para no comprometer la seguridad del aparato utilizar solo recambios y accesorios originales aprobados por el constructor.
- No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato por ningún motivo cuando el aparato está caliente.
- Durante el rellenado de agua se recomienda apagar la máquina y desconectar la clavija de la toma de corriente.
- Es preciso que el aparato, durante su funcionamiento, se mantenga en posición horizontal.
- No dirigir el chorro de vapor sobre aparatos eléctricos o electrónicos.
- Dejar enfriar el aparato antes de proceder a la limpieza del mismo.
- Antes de guardar el aparato asegurarse de que se ha enfriado completamente.
- Este aparato está dotado de dispositivos de seguridad para cuya sustitución es necesaria la intervención de un servicio técnico autorizado.

No dirigir el chorro de vapor sobre detritos, personas o animales.
¡Peligro de quemadura!

No acercar nunca las manos al chorro de vapor.
¡Peligro de quemadura!

- No adicionar ningún detergente ni sustancia química dentro do depósito. El agua por su composición natural contiene magnesio, sales minerales y otros depósitos que favorecen la formación de cal. Para evitar que estos residuos puedan causar inconvenientes en el aparato la solución ideal es la utilización de KALSTOP FP 2003, un descalcificador especial, de base natural, que pulveriza la cal haciendo más fácil su eliminación mediante un simple vaciado de la caldera. De este modo se evitan las incrustaciones y se protegen las paredes metálicas de la caldera. Alternativamente es aconsejable utilizar una mezcla compuesta del 50% de agua del grifo y un 50% de agua desmineralizada. KALSTOP se puede adquirir en todos los establecimientos de electrodomésticos y en los centros de Asistencia Técnica Autorizados.
- ATENCIÓN en el caso de planchar sentado es absolutamente necesario no situar las piernas debajo de la tabla de planchar, ya que el vapor emitido podría causar quemaduras.
- Engome somente sobre superfícies resistentes ao calor e permeáveis ao vapor.
- La plancha debe ser utilizada y apoyada sobre una superficie estable.
- Al depositar la plancha en su soporte, asegurarse de que la superficie donde esté situnado el mismo sea estable.

IMPORTANTE

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto su VAPORELLA puede contener agua residual en la caldera.

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado para el uso doméstico como generador de vapor, según la descripción y las instrucciones indicadas en el presente manual. Se ruega leer atentamente las presente instrucciones y conservarlas, ya que pueden serle útiles en un futuro.

POLTI S.p.A. declina toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de Vaporella no conforme a las presentes instrucciones de uso.

IMPORTANTE

Directiva 2002/96/EC (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos – RAEE): Información para el usuario.

Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE
El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos.

El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados.
El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto.
Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

PREPARACIÓN

1a. Abrir la tapa (**13**) de arriba hacia abajo, según la fig. 1.
2a. Insertar el soporte del cable de la plancha (**12**) en el orifício correspondiente. Colocar la manguera (**8**) (Alimentación plancha - Tubo vapor) en el citado soporte (fig. 2).
3a. Tirar hacia arriba del tapón del deposito de autollenado (**1**) y rellenar el depósito con aproximadamente 1 litro de agua, cuidando que no se desborde (fig. 3).
Es posible utilizar agua normal del grifo. Sin embargo, dado que el agua por su naturaleza contiene cal que a la larga puede causar incrustaciones, se aconseja la utilización de una mezcla del 50% de agua del grifo y un 50% de agua desmineralizada. Para poder utilizar solo agua del grifo evitando la formación de cal, se recomienda la utilización del descalcificador especial, de base natual, KALSTOP FP 2003.
4a. Volver a colocar el tapón (**1**).
5a. Insertar el enchufe del cable de alimentación (**9**) en la toma del panel del aparato (fig. 4) e in-

sertar el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente idónea que esté dotada de toma de tierra (fig. 5).
NOTA: Para utilizaciones posteriores cerciorarse de que el pulsador de salida de chorro continuo de vapor (**10a**) no esté activado.

6a. Pulsar el interruptor luminoso de la caldera (**2**) y el interruptor luminoso de la plancha (**3**). Se iluminará el piloto de presión (**5**) (fig. 6).

El rumor que se escucha al conectar el aparato y periódicamente durante su utilización, es debido al sistema de recarga de agua.

UTILIZACIÓN

Antes de planchar una prenda es importante verificar los simbolos indicados en la etiqueta de la misma con las instrucciones previstas por el fabricante.
Establecer el tipo de planchado de acuerdo con las instrucciones siguientes:

Es posible planchar con vapor
Para planchar en seco, regular el termostato en la posición •••

Es posible planchar con vapor
Para planchar en seco, regular el termostato en la posición ••

Verificar la resistencia del tejido al planchado con vapor o planchar en seco con el termostato regulado en la posición •

- No planchar
- El planchado con vapor y los tratamientos con vapor no son admitidos

PLANCHADO A VAPOR

1b. Regular la temperatura de la plancha en la posición “ALGODÓN-LINO” girando el mando (**7**) (fig. 7).

2b. Esperar a que el piloto indicador de presión (**5**) se apague (aproximadamente 3 minutos). Presionar el pulsador (**10**) de la plancha para dar salida al vapor por los agujeros existentes en la suela de la plancha. Soltando el pulsador, el flujo de vapor se interrumpe (fig. 8).
NOTA: Durante el primer funcionamiento de la plancha, puede suceder que de la suela salgan algunas gotas de agua mezcladas con vapor debido a la imperfecta estabilización térmica. Se aconseja no orientar el primer chorro de vapor sobre el tejido a planchar.

3b. Para disponer de un chorro continuo de vapor desplazar hacía adelante el pulsador (**10a**) El vapor continuará saliendo incluso soltando el pulsador. Para interrumpir la salida de vapor situar nuevamente hacia atrás el pulsador (**10a**) (fig. 9).

4b. Girando el mando de regulación del vapor (**6**) es posible variar la cantidad de salida del mismo en función del tipo de tejido a planchar (más o menos delicado). Para obtener un flujo mayor, girar el mando en sentido opuesto a las manecillas del reloj. Girándola en sentido horario el flujo disminuye (fig. 10).

5b. El aparato tiene un soporte para la plancha, rígido (**11**) (fig. 11), que puede colocarse en cualquier superficie.

PLANCHADO EN SECO

1c. Para planchado en seco. Conectar la clavija del cable de alimentación. Pulsar el interruptor de la plancha (**3**), regular la temperatura de la plancha girando el mando (**7**) hacia la temperatura necesaria para planchar el tejido seleccionado que está indicada en el mando citado.

NOTA:

- El testigo presión de vapor (**5**) se enciende y se apaga durante la utilización de VAPORELLA. Eso indica que la resistencia eléctrica entra en funcionamiento para mantener la presión constante y debe considerarse, por lo tanto, un hecho normal en el funcionamiento del aparato.
- Si no sale vapor de la plancha controlar que el testigo (**5**) está apagado; que la caldera tenga agua y que el mando de regulación de vapor (**6**) esté abierto.

UTILIZACIÓN DE LA PISTOLA QUITAMANCHAS

Antes de utilizarla, recomendamos lea atentamente las instrucciones del presente manual que le indicará como actuar según el tipo de mancha y las oportunas indicaciones de como realizarlo.

IDENTIFICACIÓN DE LA MANCHA

Para actuar correctamente sobre las manchas es muy importante el saber distinguirlas. Identificar la mancha, significa conocer el origen y edad.
Esto permite evitar intentos inútiles que deriven en otra mancha o no obtener un buen resultado e incluso pueden ser dañinos para la prenda.

“EDAD”

Todas las manchas **RECIENTES** pueden ser elimi-

nadas con la pistola quitamanchas a vapor sin tener que lavar la prenda.
Las manchas que llevan tiempo se fijan a las fibras de los tejidos e incluso el vapor no es suficiente para sacarlas. En estos casos hay que lavar la prenda. Si una prenda está ligeramente manchada y se trata rápidamente con agua mineral la suciedad no queda impregnada en la fibra y la posterior limpieza a vapor con la pistola "quitamanchas" resultará mucho más rápida y eficaz.

"ORIGEN"
Las manchas están formada por distintos componentes de varios orígenes y la base de la sustancia dominante se puede clasificar en manchas de origen:
- **ANIMAL** (con base proteica): caldo o salsa de carne, leche y crema, sangre, sudor, huevo, harina, vómito...
- **VEGETAL** (con base tanninica): cerveza, café, chocolate, coca-cola, fruta, vino, te...
- **DIVERSO** (manchas concretas): barniz, carmín, bolígrafo, alquitrán, perfume...

Para actuar correctamente sobre la misma, se puede ayudar con la identificación "sensitiva"; la forma, el tacto el color y la localización tiene una gran importancia (**TAB.1**).

COMO UTILIZAR LA PISTOLA

CONEXIÓN
- Proceder tal como se indica en el párrafo "Preparación para la utilización".
- Abrir la tapa de la toma monobloc (**15**) (fig. 12); conectar la clavija (**16**) (fig. 13), prestando atención a que el perno presente en la clavija esté correctamente posicionado con el agujero de bloqueo existente en la tapa de la toma monobloc.
- En la primera salida de vapor puede observarse que el vapor sale mezclado con gotas de agua a causa de la estabilización térmica del tubo de salida del vapor. Es aconsejable por lo tanto dirigir siempre el primer chorro de vapor sobre un trapo.

Para obtener un suministro de vapor de la pistola apretar el pulsador (**19**). El potente chorro que emana de la pistola, puede ser utilizado de forma muy eficaz de las siguientes maneras las cuales dependerán siempre del tipo de mancha:
- Si se actúa sobre una MANCHA SUPERFICIAL se debe orientar el chorro de vapor de modo que se actúe sobre el tejido según la mancha y que la suciedad sea eliminada mediante el chorro de vapor dirigido sobre un trapo para recogerla. (fig. 14).
- Si se actúa sobre una MANCHA PROFUNDA debe pasar el trapo y girar la prenda del revés. Tras apoyarlo sobre una esponja orientar el chorro de vapor de forma que se impregne la mancha y que toda la suciedad salga de la parte opuesta de la fibra de la prenda y sea absorbida por la esponja. (fig. 15).
- Los métodos más sencillos son a menudo los más eficaces: un "golpe" de vapor es suficiente para eliminar incluso las manchas más resistentes.

ADVERTENCIAS

- Para evitar la formación de halos entorno a la mancha, se aconseja dirigir el chorro de vapor empezando por el borde de la mancha y avanzando poco a poco hacia el centro de la misma.
- Verificar siempre que la mancha ha sido eliminada de la prenda antes de proceder a su planchado porque sino con el calor de la plancha costaría mucho más sacarla.
- Para obtener resultados aún mejores se aconseja realizar la limpieza de la prenda sobre una tabla de planchar con superficie aspirante.
- NO usar nunca el vapor en caso que la mancha sea de sangre porque con el vapor se coagula fijándose aún mas en el tejido.
- Si la mancha persiste tras una primera limpieza no secar la prenda antes de probarlo una segunda vez. Si no se consigue limpiarla, llevarla a una tintorería para que la limpien en seco.
- Para la correcta clasificación de la mancha, se ha confeccionado una lista con las indicaciones del correcto procedimiento de limpieza (**TAB.2**).
- Aconsejamos efectuar una prueba sobre una parte oculta de la prenda o sobre una muestra.
- Para prendas de color, probar siempre la calidad de tejido en una zona no visible.
- Limitar la acción del vapor sobre prendas de seda y fibra de acetato.
- No dejar la pistola al alcance de los niños.
- Se aconseja desconectarla cuando no se vaya a utilizar.

LLENADO DE LA CALDERA

Gracias al sistema de autollenado ya no es necesario dejar de planchar y esperar para volver a rellenar la caldera. Cuando nivel de agua dentro de la caldera llega al mínimo, automáticamente el termostato accionará la bomba y rellenará la caldera.
Si cuando se solicita vapor no se consigue que éste

salga y al mismo tiempo se ilumina el piloto (**4**), significa que el agua del depósito se ha agotado.
Para seguir trabajando será suficiente con volver a poner agua en el depósito de autollenado hasta el nivel indicado.

SUELA DE TEFLÓN (Optional)

MODO DE EMPLEO
Con la suela de teflón Polti es posible planchar todos los tejidos que habitualmente tienden a brillar. La suela de teflón puede ser también utilizada con cualquier otro tipo de teijdo.

MONTAJE
Atención! Montar la suela cuando la plancha esté fría. Cerciorarse de que el muelle esté en posición externa como en la figura 16 y enfilar la suela haciendo encajar la punta asegurándose de que calza bien (fig. 17).
Tirar del muelle hacia la parte posterior de la plancha hasta hacerle alcanzar la entrada de la manguera tal como se ilustra en la figura 18.

CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO GENERAL

- **Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento desconectar siempre la clavija de alimentación de la red eléctrica.**
- Para la limpieza externa del aparato utilizar simplemente un paño húmedo. Evitar el uso de disolventes o detergentes que podrían dañar la superficie plástica.

TAB.1

Bordes limpios más o menos regulares	sangre, huevo, barniz, pintura al óleo, alquitrán, mercurio, cromo carmín, crema, leche, caldo o salsa de carne, vómito...
Bordes matizados	iodo, perfume, vino, cerveza, sudor, colorantes, orina,
Duro al tacto	barniz, pintura al óleo, albumina, colle, almidón
Color rojo	sangre (de más clara a más oscura), carmín, laca de uñas, salsa de tomate, vino, barniz, mercurio cromo, colorantes
Color azul	tinta de pluma, bolígrafo, colorantes.
Color verde	hierba, bolígrafo, barniz
Color de gris a negro	alquitrán, bolígrafo, tinte cabello, aceites minerales)
Color de amarillo a marrón	lleche, crema, perfume, desodorante, iodo, café, vino blanco,cerveza, orina
En cuello/puños	perfume, desodorante, bronceaderes, sudor
En espalda	decoloración de la luz, laca de pelo.

TAB.2

CLASIFICACIÓN	ORIGEN	MÉTODO
MANCHAS DE PROTEÍNAS	Uva, leche, crema, chocolate, mermelada, sudor, orina, vómito	Frotar con una esponja Humedecer con agua y jabón. Tratar con vapor.
MANCHAS DE TANINO	Café, te, vino, fruta, hierba, coca-cola, pintura	Humedecer con unas gotas de vinagre. Tratar con el vapor.
MANCHAS SINTÉTICAS	Barniz, carmín, perfume, alquitrán, cola	Frotar con una esponja húmeda y tratar con el vapor.